

# ¡Arre, bué!

Léon

Des-de la mi ven - ta - na te he vis - to a -  
ran - do \_\_\_\_\_ con el bué go - lon - dri - no y el  
a - ve - lla - no. \_\_\_\_\_ “A - rre, bué, a - rre,  
va - ca; ten - te ro - me - ro.” \_\_\_\_\_ E - sta es  
la to - na - di - lla de los bue - ye - ros. \_\_\_\_\_

Desde la mi ventana te he visto arando

con el bué golondrino y el avellano.

“Arre, bué, arre, vaca; tente, romero.”

Esta es la tonadilla de los bueyeros.

## ¡Arre, bué!

León

Landschaft und Provinz im Nordwesten des Hochlands von Kastilien. León war im Altertum der Standort der römischen Legio septima gemina, von der es seinen Namen erhielt

Desde la<sup>1</sup> mi ventana  
te he visto arando  
con el bué<sup>2</sup> golondrino  
y el avellano.

Von meinem Fenster aus  
habe ich dich pflügen sehen  
mit dem schwalbenfarbenen  
und dem haselnussfarbenen Ochsen.

“Arre, bué,  
arre, vaca;  
tente, romero<sup>3</sup>.”

„Hü, Ochse,  
hü, Rind;  
halt dich (gut), Falbe  
(*wörtl.* Rosenfarbener).“

Esta es la tonadilla  
de los bueyeros.

Dies ist das kleine Lied  
der Ackersleute.

<sup>1</sup> desde la = desde

<sup>2</sup> bué = buey

<sup>3</sup> romero kann auch ‚Pilgersmann‘ bedeuten. Da León auf dem Jakobsweg nach Santiago de Compostela liegt, wäre auch diese Übersetzung möglich.

LD/EB 270402